

CE



KULLANMA VE BAKIM KILAVUZU
USER AND MAINTENANCE GUIDE

OTOMATİK SENSÖRLÜ EKMEK DİLİMLEME GRUBU
AUTOMATIC SENSOR BREAD SLICER GROUP



EFE 02-1

EFE 03-1

EFE 06-2

EFE 08-1

Adres | Address: Çalı Mahallesi Eflatun Caddesi No: 14
Nilüfer/BURSA/TÜRKİYE
Tel | Phone: +90 (224) 482 42 44
Faks | Fax: +90 (224) 482 24 54

www.matasmakina.com
matas@matasmakina.com
export@matasmakina.com

2. İÇİNDEKİLER

1. KAPAK
2. İÇİNDEKİLER
3. SUNUM
4. GENEL BİLGİLER - ÖNEMLİ UYARILAR
5. İMALATÇI FİRMA BİLGİLERİ
6. TEKNİK ÖZELLİKLER
7. ÜRÜNÜN TANIMI
8. ÜRÜNÜN ÇALIŞMA PRENSİBİ
9. KULLANILAN MALZEMELERİN ÖZELLİKLERİ
10. GENEL DIŞ ÖLÇÜLER
11. ETİKET BİLGİLERİ
12. İŞLETMEYE ALMA
13. MAKİNE KULLANIMI
14. TAVSİYE EDİLEN ÇALIŞMA KAPASİTESİ
15. DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR
16. MUHTEMEL ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ
17. TEMİZLİK VE BAKIM
18. ELEKTRİK MALZEME LİSTESİ
19. MALZEME LİSTESİ
20. PARÇA MONTAJ-DEMONTAJ AŞAMALARI
21. ELEKTRİK ŞEMALARI
22. TAŞIMA VE YERLEŞTİRME
23. MONTAJ
24. KONTROL PANELİ
25. UYARICI İŞARETLER VE ANLAMLARI
26. YEDEK PARÇA VE SİPARİŞ ŞEKLİ
27. MÜŞTERİ ANKET FORMU
28. GARANTİ ŞARTLARI

2. CONTENTS

1. COVER
2. CONTENTS
3. PRESENTATION
4. GENERAL INFORMATION IMPORTANT INFORMATION
5. MANUFACTURER INFORMATION
6. TECHNICAL FACILITIES
7. PRODUCT INFORMATION
8. PRODUCT WORKING PRINCIPLE
9. PROPERTIES OF MATERIAL USED
10. DIMENSIONS
11. LABEL INFORMATION
12. STARTING
13. USING MACHINE
14. WORKING CAPACITIES
15. MATTERS TO PAY ATTENTION
16. POSSIBLE ERRORS AND SOLUTIONS
17. CLEANING AND MAINTENANCE
18. ELECTRICAL MATERIAL LIST
19. MATERIAL LIST
20. PART ASSEMBLY-DISMANTLYING CHANGING
21. ELECTRICAL SCHEMA
22. CARRING ANG PLACING
23. ASSEMBLY
24. CONTROL PANELS
25. WARNING SIGNS AND MEANS
26. SPARE PARTS AND ORDERING
27. CUSTOMER SURVEY FORM
28. WARRANTY CONDITIONS

3. SUNUM

Sayın Kullanıcımız,
Makinemizi tercih ettiğiniz ve firmamıza olan güveniniz için teşekkür ediyoruz. Makinelerimiz, uluslararası standartlarda üretilmektedir. Makineden beklentileriniz doğrultusunda verim alabilmeniz için kullanma kılavuzunu mutlaka okumanızı ve kullanıcıya okutmanızı önemle hatırlatırız. Servisimizi çağırmadan önce aşağıdaki uyarıları dikkate almanızı rica ediyoruz.

MATAŞ A.Ş.

- Elinizdeki kılavuzu lütfen makineyi kurmadan ve kullanmadan önce dikkatle okuyunuz, makineyi kullananların okumasını sağlayınız. Kılavuzu okumadan makineyi çalıştırdığınızda makine garanti kapsamında dışındadır kalacaktır.
- Satın aldığımız ürünümüzün montajı, kullanılması ve bakımı ile ilgili bilgileri veren kılavuz dikkatle okunmalıdır. Makinenin bağlantısının yapılacağı elektrik tesisatının yasal mevzuatlara uygun şekilde ehliyetli elemanlarca, yetkili servis elemanlarımız makinenin montajı için gelmeden hazırlanmasını sağlayınız.
- Tereddüt ettiğiniz ve anlayamadığımız hususlar için size en yakın yetkili servisten telefonla bilgi isteyiniz.
- Montaj için çağrılan servis elemanının bekletilmesi halinde masraflar ve her saat için bekleme ücretinin tarafınıza fatura edileceğini hatırlatırız.
- Ürünümüzden en iyi verimi almanızı temenni ederiz...

4. GENEL BİLGİLER - ÖNEMLİ UYARILAR

- El kitabını makineyi işletmeye almadan ve bakım yapmadan önce mutlaka okuyunuz. Makine el kitabının önceden okunmayarak makinede tamir, bakım ve ayar yapılması tehlike arz etmektedir.
- Çalıştırmadan önce el kitabından parçaların ve aksesuarların fonksiyonlarına dair bilgi edininiz. Makinenin amacı dışında kullanılmasından doğacak sorunlardan MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir.
- Yanlış elektrik uygulamasından doğacak sorunlardan MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir.
- Periyodik bakımlardan müşteri sorumludur.
- Makine üzerindeki emniyet unsurlarının kaldırılması sonucu oluşabilecek kazalardan MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir. Makinede çalışan parçaların gevşeyerek tehlike yaratmasına karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- MATAŞ A.Ş. makinenin özellik ve ölçülerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.
- Nakliyeden dolayı hasar görüp teslim alınan üründen MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir.
- Makine endüstriyel kullanım amaçlı yapılmış olup sadece makine ile ilgili eğitim almış deneyimli, kalifiye ve ergen operatör tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar tarafından çalıştırılmamalıdır. Operatör makineyi çalıştırmadan önce makine etrafında tehlikeye düşecek durumda herhangi bir kişi olmamalıdır.
- Makineyi amaçlanan üretimden farklı kullanım amacı için çalıştırmayınız.
- Makinede hata oluşması durumunda teknik görevli tarafından anormal durum çözülmeden makine çalıştırılmamalıdır. Problemin devam etmesi durumunda MATAŞ A.Ş. ile bağlantı kurunuz.
- Makinenin özelliklerini değiştirmek kesinlikle yasaktır.
- Yılda en az bir kez makine bakımı yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

5. İMALATÇI FİRMA BİLGİLERİ

MATAŞ GIDA MAK. SAN. VE TİC. A.Ş.

Çalı Sanayi Bölgesi Eflatun Cadde No:14 Nilüfer/BURSA/TÜRKİYE

Telefon / Phone: +90 224 482 42 44 Faks / Fax: +9 0 224 482 24 54

Web: www.matasmakina.com

Mail: matas@matasmakina.com

export@matasmakina.com

3. PRESENTATION

Dear Customer,

Thank you for choosing MATAS products. All of our products comply with international standards. Please read the instruction manual carefully for long life usage and best efficiency.

Please read instructions carefully below before calling our service.

MATAŞ A.Ş.

- Please read instruction manual carefully before starting to use, product will be out of warranty if you dont follow the instructions.
- This guide contains information about installation, usage and maintenance. Please prefer authorized personnel only for electricity network installation according to legal standards and product voltage rate before calling our service.
- Please contact us for any information that you need.
- It will cost if our service personel waits longer than first installation time. Please make your preparations before calling our service.
- For best efficiency, please follow instructions carefully...

4. GENERAL INFORMATION IMPORTANT INFORMATION

- Product maintenance, usage and installation will be dangerous before reading the instruction manual.
- Please get enough information about how machine works before usage. Our company is not responsible for out of purpose usage.
- Our company is not responsible for wrong electrical connections.
- User is responsible for periodic maintenance and cleaning.
- MATAŞ A.Ş is not responsible for anything if safety devices and precations is removed. Machine must be checked periodically for parts deformation.
- Our company has rights changing anything without announcement.
- MATAŞ A.Ş is not responsible for accepting damaged products during transportation.
- Please use machine carefully and without drugs and alcohols. Careless usage is main reason of accidents.
- This machine is industrial type and it is suitable for usage only trained user. Children must be away from this machine. There must be nobody in hazardous situation before starting the machine.
- Please dont use our product out of its purpose.
- If occurs a problem, please wait for authorized personnel for fixing problem. If problem still occurs please contact us.
- Modification of the machine may cause dangerous situations.
- Unplug the power cord if you do not use machine long time period.
- The maintenance of machine should be made at least once a year by the authorized service.

5. MANUFACTURER COMPANY



6. TEKNİK ÖZELLİKLER

| ÜRÜN PRODUCT | EN WIDTH (MM) | BOY LENGT (MM) | YÜKSEKLİK HEIGHT (MM) | MOTOR ENGINE (KW) | AĞIRLIK WEIGHT (KG) | KAPASİTE CAPACITY (ADET/SAAT) | MOTOR (W) |
|--|---------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------------|----------------|
| SET ÜSTÜ OTOMATİK (TABLE TOP AUTOMATIC) | 609 | 760 | 720 | 0,37 | 105 | 250 | 190 W 24 DC |
| PRATIKO OTOMATİK (PRATICO) | 680 | 790 | 1169 | 0,37 | 166 | 250 | 190 W 24 DC |
| SLİM EKO SENSÖRLÜ (SLIM ECO BY SENSOR) | 480 | 750 | 1145 | 0,37 | 100 | 250 | 190 W 24 DC |
| YATAY OTOMATİK (HORIZONTAL AUTOMATIC) | 640 | 900 | 1200 | 0,37 | 156 | 250 | 190 W 24 DC |

7. ÜRÜNÜN TANITIMI

Otomatik Ekmek Dilimleme Makinesi; market, süper market tarzı alış-veriş merkezlerinde rahat kullanımlı az yer kaplaması ve kadın tezgahçıların daha rahat kullanabilmesi için dizayn edilmiş olup estetik görünümlüdür.

8. ÜRÜNÜN ÇALIŞMA PRENSİBİ

Ana motor, kayış kasnak mekanizmasını ve dişli çark sistemini tahrik eder, eksantrik kasnak sistemi ile makinedeki iki adet bıçak kasası aşağı-yukarı hareket eder. Başlama butonuna basılarak çalıştırılır veya el yardımı ile kapağı açarak ekmek konulduktan sonra kapağı kapatıp ekmek kesilme işlemi başlar. Dilimleme işeminin sonunda makine, otomatik olarak durur.

9. KULLANILAN MALZEMELERİN ÖZELLİKLERİ

- Elektrostatik toz boyalı sac gövde
- 304 kalite paslanmaz sac ve bıçaklar
- CE belgeli elektrikli malzemeler
- Frenli ve frensiz tekerlekler
- Set üstü sehpa ayağı

10. GENEL DİŞ ÖLÇÜLER

6. TECHNICAL FACILITIES

7. PRODUCT INFORMATION

Automatic bread slicing machine designed for customer self service slicing. It provides ultra high safety and comfortable slicing experiences with safety precautions and easy-use interface.

8. PRODUCT WORKING PRINCIPLE

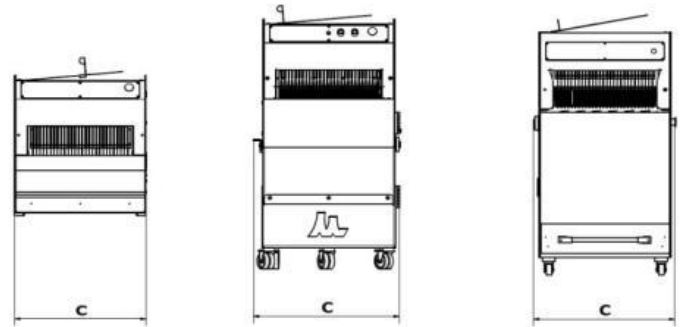
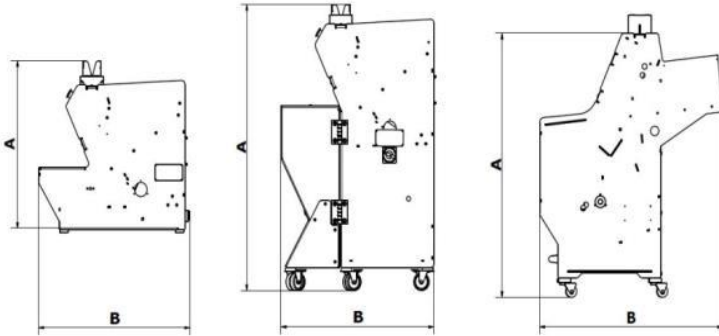
Main motor drives the belt-pulley system and power is transferred to blade eccentric system consist of two blade frames and supports. Blades starts move up and down by power. For starting the machine it is only need to be placed a bread to feeding area and closing the upper cover.

9. PROPERTIES OF MATERIAL USED

- Electrostatic powder coating
- 304 quality stainless steel sheet and knives
- CE-Certified electrical materials
- With brake and non brake wheels
- Table top trestle



10. DIMENSIONS

| GENEL ÖLÇÜLER – DIMENSIONS | | | |
|-------------------------------|------|-----|-----|
| | A | B | C |
| Set Üstü/ Table Top | 720 | 760 | 609 |
| Yatay / Horizontal | 1169 | 790 | 680 |
| Slim Sensörlü/ Slim By Sensor | 1145 | 750 | 480 |
| Pratiko / Pratico | 1200 | 900 | 640 |



11. ETİKET BİLGİLERİ

11. LABEL INFORMATIONS

| | | | |
|--|-----------------------------------|--|--|
|  | |  | |
| Ürün/Model | Otomatik Ekmek Dilimleme Makinesi | | |
| Dilim Aralığı/Slice Thickness: | | BIÇAK | |
| Seri No/ Serial No | | Kapasite/Capacity:250-sa/h | |
| Üretim Tarihi/Prod. Date | :/...../201.... | | |
| Motor Gücü/Eng. Power | : 0.37 KW 1420 D/DK 230 VOLT | | |
| Ağırlık/Weight | : 156 KG | | |
| En/Boy/Yükseklik Width/Depta/Height | : 640 x 900 x 1200 mm | | |
| Ekmek Giriş Ölçüsü Max | : 360 x 180 x 480 mm | | |
| ÇALI SANAYİ BLG. EFLATUN CD. NO:14 NİLÜFER / BURSA / TÜRKİYE TEL : +90 224 482 42 44 FAKS: +90 224 482 24 54 www.matasmakina.com | | | |

12. İŞLETMEYE ALMA

ÜRÜNÜ TESLİM ALMA

- Nakliye sırasında oluşabilecek hasarları inceleyiniz. Hasar var ise teslim almayınız.
- Makine üzerinde gözle görülür ciddi hasarlar olmamasına dikkat ediniz.
- Motor tipinin işletmenizdeki elektrik şebekesine uygun olmasına dikkat ediniz.
- Makinenizin herhangi bir parçası hasarlı veya eksik ise en kısa zamanda MATAŞ A.Ş ile iletişime geçiniz.

ÇEVRESEL ŞARTLAR

- Ortam sıcaklığı -5°C ile +40°C arasında ve maksimum %65 nem oranındaki ortam şartlarında çalıştırılması tavsiye edilir.
- Yağmur, çamur ve nemden korunmalıdır.
- Doğrudan güneş ışığından korunmalıdır.
- Metal parçalardan korunmalıdır.

YERLEŞTİRME

- Elektrik besleme bağlantısını topraklayınız. Kesinlikle makinenizi topraklamasız bir tesisatta çalıştırmayınız. Gerekli elektrik gerilimini sağlayınız.
- Makinenin çalışacağı yerin düz bir zemin olmasına dikkat ediniz. Maksimum 5° eğim olmalıdır.

13. MAKİNE KULLANIMI

- İlk kullanımdan önce, bütün dış yüzeyini ılık sabunlu suya batırılarak sıkılmış bez ile temizlenmelidir.
- Makineyi kullanmaya başladıktan sonra ekmeği iten kızakların raylarını 6 ayda bir yağlayınız.
- Ana şalter ve acil durdurma butonunun açık olduğunu kontrol ediniz.
- Ekmek giriş muhafaza kapağını açınız.
- Açılan kısma maksimum 1 kg'lık ekmeği koyunuz. Kapağı kapatınız.
- Üst kapak kapandığında makine kesime başlayacaktır.
- Makine durunca ön pleksi kapak otomatik olarak açılacaktır.
- Dilimlenen ekmekleri makinenin önünden dilimlenmiş olarak alabilirsiniz.
- Dilimlenen ekmeğin kırıntıları makinenin altındaki çekmeceye birikmektedir. Kullanma durumuna göre çekmece ağzına kadar dolmadan boşaltınız.

Otomatik Sensörlü Çalışma Prensipleri

- Ekmeklerin sertlik durumuna göre (yumuşak-orta-sert) kontrol panelinden tuş seçimi yapılır.(1. tuş yumuşak - 2. tuş orta - 3. tuş sert ekmekler için)
- Sensörlü olan açık hazneye ekmeği bırakılır. İtici kızak ekmekle temas ettiğinde kesim yavaşlar, ekmeği ezilmeden dilimlenir. Dilimleme işlemi bittiğinde makine durur.

12. STARTING

PRODUCT ACCEPTANCE

- Please check your product for any damage during transportation before accepting.
- Be careful to avoid serious damage visible on the machine.
- Please check the motor power if it is enough with your processes.
- Please contact MATAŞ A.Ş immediately for any missing or damaged part.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- -5 ° C to +40 ° C ambient temperature and ambient humidity conditions, running a maximum of 65% is recommended.
- The machine must be protected from rain, mud and moisture.
- Must be protected from direct sunlight.
- Must be protected from metal parts.

PLACEMENT

- Please provide grounded electrical network. Never use machine without grounded network. Please provide the required voltage rate.
- Please provide flat workplace for your product. Allowed maximum aim of surface is 5 ° .

13. USING MACHINE

- Please clean the machine with a soft cloth warm soapy water before first use.
- Before using the machine, open its back door and to oiling the bread pushing part's rails, make it 12 months by the allen wrench.
- Open the main switch. Check the emergency stop if it is activated.
- Open the upper cover to put in the bread. In feeding area.
- Please put the bread in feeding area up to 1 kg. Close the upper cover.
- Please put the bread in feeding area up to 1 kg. Close the upper cover.
- Close the cover then machine will start automatically.
- When the machine stops, plexy cover will automatically open.
- Pick the sliced breads in front of the machine.
- Sliced bread crumbs will be collected under the machines drawer. Please empty the drawer before it gets filled.

Working Principle Automatic By Sensor

- Select the button according to hardness of the bread (soft-medium-hard).
- Place the bread into the cutting area. It slices the bread properly without crushing it. Bread is automatically sliced and machine stops after slicing process is finished.

14. TAVSİYE EDİLEN ÇALIŞMA KAPASİTELERİ

Makine; ekmek dilimlemek için yapılmış olup ekmek harici başka malzeme dilimlemeyiniz. Kullanım amacı dışında kullanılmamalıdır. Makinede maksimum ... kg'lık ekmek kesilebilir. Daha kilolu veya büyük ebattaki ekmekler makine haznesine sığmayacağı için kesilemez.



Set Üstü Otomatik: 1 KG
(Table Top Automatic)

Pratico Otomatik: 1 KG
(Pratico Automatic)

Slim Eko Sensörlü: 1,5 KG
(Slim Eco By Sensor)

Yatay Otomatik: 3 KG
(Horizontal Automatic)

15. DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

1. Makinenin temiz olduğunu kontrol ediniz ve uygun şekilde temizleyiniz.
2. Sıcak ekmek dilimlemeyiniz.
3. Çalışma esnasında makine üzerinde bir şey bırakmayınız.
4. Makine üzerindeki hareketli parçalara dokunmayınız ve elinizi kesinlikle sokmayınız.
5. Herhangi bir arıza durumunda, makineyi fişten çekiniz ve yetkili servis ile irtibat kurunuz.
6. Makinenin uzun ömürlü olması için her iş bitiminde temizliğini yapınız.
7. Herhangi bir olumsuz durum karşısında acil durdurma butonuna basarak makineyi durdurunuz.
8. Bu makine ekmek kesmek için tasarlanmıştır.
9. Çocuk veya yetkisiz kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyiniz. Aksi takdirde doğabilecek kazalardan MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir.
10. Nemden ve ısıdan uzak tutulmalıdır.
11. Çalışma ortamı yeterince aydınlık olmalıdır.
12. Bu makine EN ISO 3744 standardı uyarınca 75 db(A) altında bir gürültü seviyesine sahiptir.
13. Yılda en az bir kez makine bakımı yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
14. Eğer bıçakları değiştirmek gerekiyorsa bıçaklar mutlaka yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Aksi takdirde doğabilecek kazalardan MATAŞ A.Ş. sorumlu değildir.
15. Makinenin muhafaza kapaklarını ve siviçlerini yerinden sökmeyin.
16. Makine çalışırken kırıntı çekmeceğini yerinden çıkarmayın, kesme işlemi bittiğinde çekmeceye dolan kırıntıları boşaltmayı ihmal etmeyin.
17. Ekmekleri tek tek kesin.
18. Makinede sebze, peynir gibi yaş maddeler kesildiğinde içeriye akan sular elektrik arızalarına ve hayati tehlikeye yol açabilir.
19. Ekmek kesme makinesinde ağaç, plastik, dondurulmuş gıda gibi sert maddeler kesildiğinde bıçaklar kırılmakta, ağır hasarlar oluşmaktadır.

16. MUHTEMEL ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

Sorun: Makine çalışırken sallanma ve titreşimi fazla ise;

Çözüm: Makineyi işletmeye alırken mutlaka terazide olmasına ve yerin düz olmasına dikkat edin.

Sorun: Makine düşük akımda çalıştırıldığında motor ses yapar ve motorun yanmasına sebebiyet verebilir.

Çözüm: Motorun ömrünü uzatmak için makineyi kesinlikle düşük akımda çalıştırmayın.

Sorun: Ekmek dilimlenirken ekmeği ezme ve sıkıştırma yapıyor ise;

Çözüm:

a) Makinede sıcak ekmek dilimlendiğinden, bıçaklara hamur yapışmış olup bıçakların kesmesini engelliyordur. Bıçaklardaki hamurun dikkatlice temizlenmesi gerekmektedir.

b) Bıçaklar ömrünü tamamlamıştır. Değiştirilmesi için MATAŞ A.Ş yetkili servisine başvurunuz.

Sorun: Makine çalışmıyor ise;

Çözüm:

a) Acil durdurma butonu basılı olabilir.

b) Ana şalter kapalı olabilir ve fiş takılmamış olabilir.

c) Sigorta atmış olabilir.

d) Ekmek giriş muhafaza kapağı açık olabilir.

14. WORKING CAPACITIES

The machine is manufactured to slice breads and other bakery supplies. Never use the machine for anything except breads. The machine has ability slice the breads maximum of ... kg. Heavier or larger breads can't be cut to fit the machine chamber.

15. MATTERS TO PAY ATTENTION

1. Please check that the machine is clean.
2. Do not slice hot bread.
3. Do not leave anything on the machine during operation.
4. Do not touch the moving parts on the machine and certainly do not touch the knives.
5. In case of a fault, unplug the machine and contact with authorized service.
6. To ensure the longlife of the machine please at the end of the day do general cleaning.
7. In any negative situation. Please use the emergency stop button to stop the machine and close the main switch.
8. This machine is designed for the professional bakers and pastry.
9. Do not allow to childs and unauthorized persons to use the machine. Otherwise MATAŞ is not responsible for accidents that may arise.
10. Do not allow to childs and unauthorized persons to use the machine. Otherwise MATAŞ is not responsible for accidents that may arise.
11. Keep away from moisture and heat.
12. This machine in accordance with Standard EN ISO 3744, has a noise level under the 75 decibels.
13. The maintenance of machine should be made at least once a year by the authorized service.
14. Knives must be changed by the authorized service if necessary to be changed. Otherwise MATAŞ is not responsible for the accidents rise.
15. Do not remove the cover of protection and swiths which belong to machine.
16. Do not dislocate the drawer of crumbs while machine is working, do not forget to clean the drawer of crumbs when the slicing finish.
17. Cut the breads severally.
18. When you cut wet substances like cheese, vegetables... it cause life-threatening water of flowing into the machine.
19. There become heavy damage and blades broken if you cut hard material like hardwood, plastic and frozen food.

16. POSSIBLE ERRORS AND SOLUTIONS

Problem: If machine is vibrating more than usual;

Solution: Please balance the machine smoothly.

Problem: If there is too much noise or temperature on motor.

Solution: One of phase is not work or connected wrong. It will cause motor malfunctions. Please fix electrical connections immediately by authorized technician. Our product will be out of warranty due to wrong electrical connections.

Problem: If the breads are crushed or compressed;

Solution:

a) If you slice hot bread the dough will stick on knives. The dough on blades has to be cleaned carefully.

b) Blades must be replaced. For replacement please call MATAŞ A.Ş authorized service. **Problem:** If the machine is not working;

Solution:

a) The electrical panel cover may be open.

b) Emergency stop may be activated.

c) Main switch may be shut.

d) Electrical switch may be broke

17. TEMİZLİK VE BAKIM

1. TEMİZLİK:

Temizlik öncesinde;

- 1- Makinenin elektrik donanımının **kapalı** olduğuna ve fişin **çekili** olduğuna emin olunuz.
- 2- Mutlaka nitrür kaplamalı **koruyucu eldiven** kullanınız.
Temizlik esnasında;
 - 1- Kırıntı çekmecisini boşaltınız.
 - 2- Makinenin dış yüzeyini nemli sünger ve sıvı temizlik malzemesi ile temizleyiniz.
 - 3- Bıçak araları ve ulaşımı zor bölgelere ekmek parçacıkları sıçramış ise bunları elektrik süpürgesi, fırça, plastik spatula kullanarak çıkartınız. Aksi takdirde hafif şiddetli yaralanmalar olabilir.
 - 4- Metalik uygulamalardan kaçınınız.
Tuz ruhu, cif vb. gibi KİMYASAL TEMİZLİK MALZEMELERİNİ kesinlikle kullanmayınız.
- 3- Makinenin;
 - Mekanik aksam,
 - Motor,
 - Elektrik kontrol panosu ve bıçaklar arasında herhangi bir kırıntı veya toz gibi yabancı maddeler varsa kesinlikle el ile müdahale etmeyiniz.

2. BAKIM

Periyodik bakımların günlük, haftalık ve aylık olanı kullanıcı tarafından yapılırken, altı aylık ve yıllık bakımlarının yetkili servis veya teknik elemanlar tarafından yapılmasını öneririz.

Günlük Bakım İşlemleri;

- 1- Makinenin elektrik kablo, kontrol panosu ve fişinde herhangi bir kaçak olup olmadığını kontrol ediniz.
- 2- Topraklamanın çalıştığından emin olunuz.
- 3- Acil durdurma butonu ve durdurma siviçlerinin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
- 4- Günlük çalışma sonrası makine temizliğini belirlenen temizlik talimatlarına uyarak yapınız.

Haftalık Bakım İşlemleri;

- 1- Makinenin genel bir temizliğini talimatlar doğrultusunda yapınız.
- 2- Bıçakların keskinlik durumlarına bakınız. Eğer değişmesi gerekli bıçaklar varsa bıçak değişim talimatlarına göre değiştiriniz.
- 3- Eğer ekmeği sıkıştırma söz konusu ise baskı sacı ayarını kontrol ediniz. Değişmesi gerekli ise baskı değişim talimatlarına uygun bir şekilde değiştiriniz.

Aylık Bakım İşlemleri;

- 1- Motorun çalışma ve ısınma durumunu inceleyiniz. Fazla ısınma durumunda elektrik birliki çağırınız.
- 2- Elektrik sertifikası olmayan kişi ve kişilerin müdahale etmesi sakıncalıdır.
- 3- Makinenin salınım veya titreşimi fazla ise ayakların terazi ayarını yapınız.
- 4- Motor kayış gerginliğini kontrol ediniz.

Altı Aylık ve Yıllık Bakım İşlemleri;

Matas yetkili servis birimleri tarafından yapılmalıdır.

MAKİNEİN ÖMRÜ:

Tavsiye edilen kullanım koşullarında kullanılması durumunda makinenin ömrü 10 yıldır.

BİÇAKLARIN ÖMRÜ:

Paslanmaz çelikten üretilen bıçakların ömrü 1.000.000 adet ekmek dilimlemesidir. Bundan sonra muhtemel risklere karşı değiştirilmesi tavsiye olunur.

18. ELEKTRİK MALZEME LİSTESİ

| ELEKTRİK MALZEME LİSTESİ- ELECTRICAL MATERIAL LIST | | |
|--|----------|--|
| PARÇA NO | ADET QTY | PARÇA ADI-PART NAME |
| 1 | 1 | 10 AMPER GÜÇ KAYNAĞI 10 AMP POWER SUPPLY |
| 2 | 1 | 2 x 6 OTOMAT – 2 x 6 AUTOMAT |
| 3 | 1 | MTE 050, MTE 040, MTE 300 ELEKTRONİK KART MTE 050, MTE 040, MTE 300 ELECTRONIC CARD |
| 4 | 1 | PANEL (syf:36) |
| 5 | 3 | KLEMENS – ELECTRIC TERMINAL |
| 6 | 1 | ACİL DURDURMA BUTONU EMERGENCY STOP BUTTON |
| 7 | 1 | 2 X 10 AÇ KAPA ŞALTER 2 x 10 OPEN CLOSE SWITCH |
| 8 | 3 | M X 12 SENSÖR – m x 12 SENSOR |
| 9 | 1 | 8,75 BLENDAJLI PANEL KABLOSU (2 METRE) 8,75 SHILED PANEL CABLE (2 METRE) |
| 10 | 1 | 0,37 KW MONOFAZE 220 V MOTOR 0,37 KW SINGLEPHASE 220 V ENGINE |

17. CLEANING AND MAINTENANCE

1. CLEANING:

Before cleaning;

- 1- Make sure the electrical equipment is **turned off** and **plug** is pulled.
- 2- Always use **protective gloves**.
During cleaning;
 - 1- Empty the crumb tray.
 - 2- The outer surface of the machine is cleaned with a damp sponge and soapy water.
 - 3- Pieces of bread which is squeezed between blades and difficult areas, please remove them by vacuum cleaner, Brush or plastic spatula. Otherwise you may have small injuries
 - 4- Avoid metallic applications.
Avoid metallic ares. Never use CHEMICAL CLEANING MATERIALS (bleach, cif, e.t.c)
- 3- Machines;
 - Mechanical components,
 - Engine,
 - Electrical control panel and blades; please clean the foreign matters crumbs or dust with gloves.

2. MAINTENANCE:

Period maintenance daily, weekly and montly should be done by user; we suggest six month and annual maintenance to be done by qualifies service or MATAŞ technical staff.

Daily maintenance procedures;

- 1- Check leakage on machine electrical wiring, control panel and plug.
- 2- Make sure the grounding is working.
- 3- Please check emergency stop button and switch working.
- 4- After daily study please follow the cleaning intructions given up for daily cleaning.

Weekly maintenance procedures;

- 1- Make general cleaning of the machine according to the instroduction.
- 2- See the status of the blades sharpness. If blades need to be change replace the blades according the instroduction.
- 3- If the crop is to be squeezed, check the sheet metal adjustment. If necessary, replace it according to the print change instructions.

Montly Maintenance Procedures;

- 1- Check status of the engines warm-up. In case of multi-temperature please call authorized personel.
- 2- Non-electricalcertificate should not interfereon the machines electrical parts.
- 3- If too much vibration on the machine please scale the machines feet.
- 4- Check the tightness on the engine belt.

Six Month and Yearly Maintenance Procedures;

It should be done by Matas authorized service.

MACHINES LIFE:

If the machine is used under reccomended conditions the machine life will be 10 years.

BLADES LIFETIME:

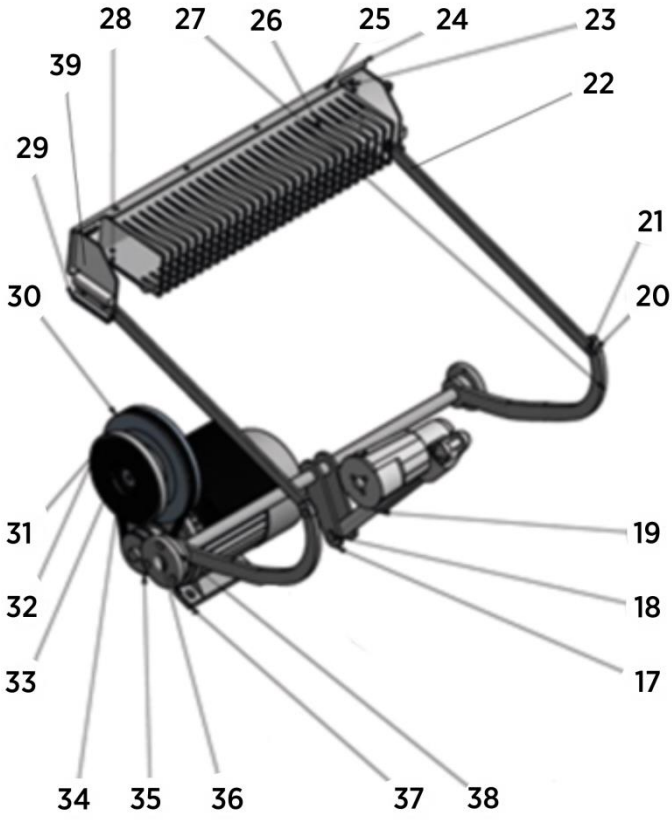
If the blades use as described at this instruction manual, blade life will be 1.000.000 bread. After this time. It is recommended that blades must be replaced by authorized service.

18. ELECTRICAL MATERIAL LIST

| ELEKTRİK MALZEME LİSTESİ-ELECTRICAL MATERIAL LIST | | |
|---|----------|--|
| PARÇA NO | ADET QTY | PARÇA ADI-PART NAME |
| 11 | 1 | 1 METRE KABLO ÇORABI 1 METRE CABLE COVER |
| 12 | 1 | 2 METRE NYAF KABLO 2 METRE NYAF CABLE |
| 13 | 1 | 20 CM W-OTOMAT RAYI 20 CM W-AUTOMAT RAIL |
| 14 | 1 | 3 X 1,5 TTR FİŞLİ KABLO 3 X 1,5 CABLE WITH PLUG |
| 15 | 1 | 2,5 METRE SİRAL HORTUM 2,5 METRE SPIRAL PIPE |
| 16 | 1 | KAUÇUK LASTİK RUBBER |

19. MALZEME LİSTESİ

1.MEKANİK AKSAM VE İTİCİ SİSTEM



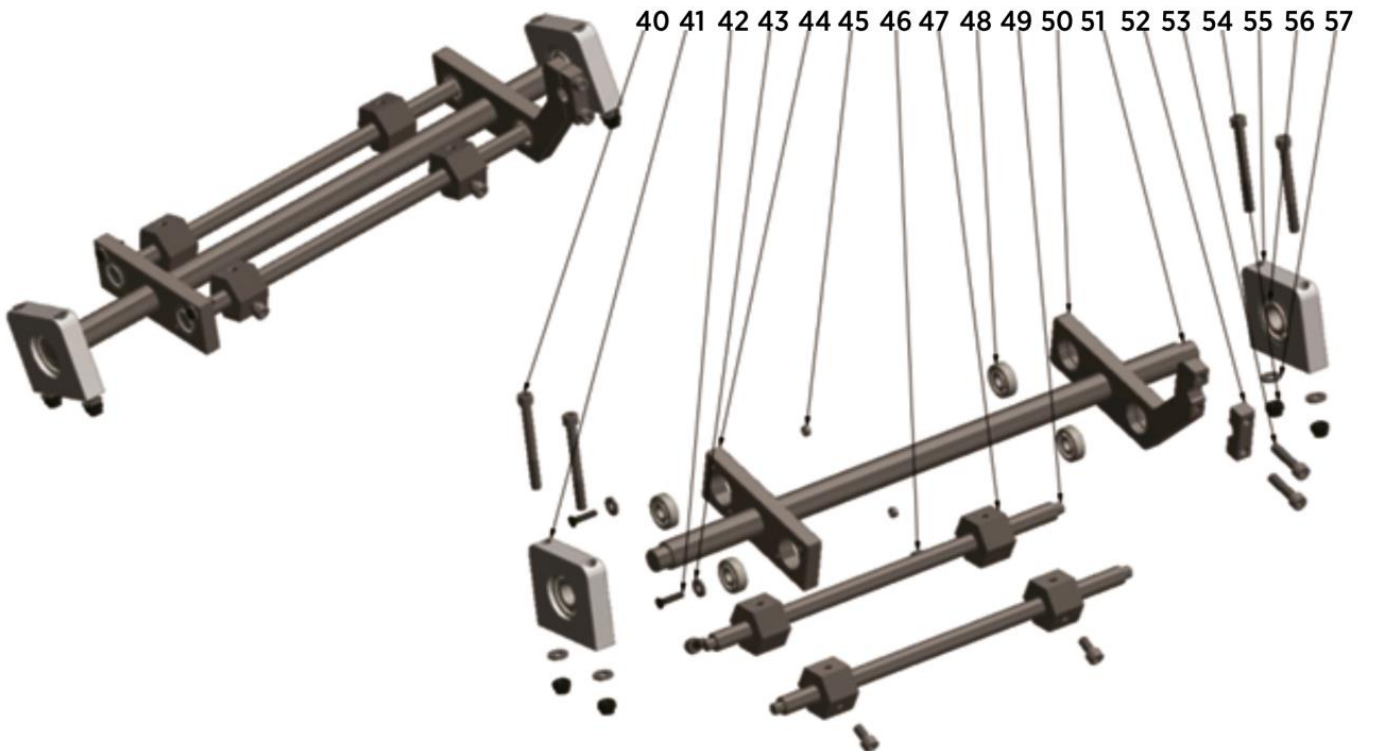
19. MATERIAL LIST

1.MECHANICAL COMPONENTS AND PUSHING SYSTEM

| PARÇA LİSTESİ-PART LIST | | |
|-------------------------|----------|---|
| MALZEME MATERIAL | ADET QTY | PARÇA ADI-PART NAME |
| 17 | 2 | PİSTON İTİCİ SAC-PİSTON STICKER SHEET |
| 19 | 1 | PİSTON 1-PİSTON1 |
| 20 | 2 | İTİCİ HAREKET SİLMESİ-SKIDDER MOTION SLED |
| 21 | 4 | KIZAK PİMİ-SLED GUDGEOUN |
| 22 | 1 | SİLME-WIPE |
| 23 | 4 | ISO 4017/M8X20-ISO 4017/M8 X 20 |
| 24 | 1 | İTİCİ TARAK SABİTLEME-REFITTING FIXING |
| 25 | 1 | İTİCİ TARAK-SKİDDER COMB |
| 26 | 8 | DIN 7991/M5X10-DIN 7991/M5X10 |
| 27 | 1 | İÇ KOL-INTERNAL NORM |
| 29 | 2 | DERLİN KIZAK-DERLİN SLED |
| 30 | 1 | KASNAK-PULLEY |
| 31 | 1 | KAUÇUK-RUBBER |
| 32 | 1 | SABİT KASNAK-FİXED PULLEY |
| 33 | 2 | 6206-6206 |
| 34 | 1 | KASNAK CIVATASI-PULLEY BOLT |
| 35 | 1 | KAYIŞ-BELT |
| 36 | 1 | AKTARMA MİLİ-TRANSFER SHAFT |
| 37 | 1 | 0,37 KW MOTOR-0,37 KW MOTOR |
| 38 | 1 | SABİTLEME BURCU-FASTENING BUSHING |
| 39 | 1 | KIZAK SAC-SLED SHEET |

2. MEKANİK AKSAM VE SALLAMA SİSTEMİ

2.MECHANICAL COMPONENTS AND WASHING SYSTEM

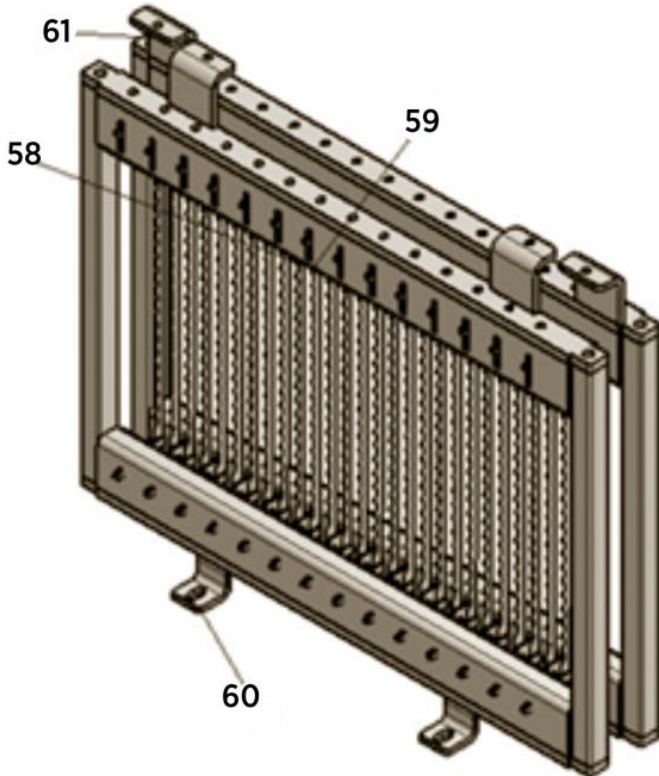


| PARÇA NUMARASI PART NUMBER | ADET QTY | PARÇA ADI-PART NAME |
|-------------------------------|-------------|--|
| 40 | 4 | ISO 4762 – M8 X 80 |
| 41 | 1 | SALLAMA DERLİN YATAĞI SHAKING DERLIN SLOT |
| 42 | 2 | ISO 10642 – M5 X 25 |
| 43 | 2 | ASTM F436 1/4 |
| 44 | 1 | 50 X 15 LAMA – 50 X 15 PLATE |
| 45 | 2 | ISO 4032 – M5 |
| 46 | 4 | ISO 4762 – M8 X 16 |
| 47 | 4 | SALLAMA BAĞLANTI ALT KÖŞESİ – SHAKING CONNECTION BOTTOM CORNER |
| 48 | 4 | SKF 2RS16200-2RS1 |
| 49 | 2 | SALLAMA YAN MİL – SHAKING SIDE SHAFT |
| 50 | 1 | SALLAMA LAMASI 50 X 15 X 195 MM – SHAKING PLATE 50 X 15 X 195 MM |
| 51 | 1 | SALLAMA ORTA MİLİ 25 – SHAKING CENTRE SHAFT 25 |
| 52 | 1 | SALLAMA LAMA PARÇASI – SHAKING PLATE PART |
| 53 | 2 | ISO 4762 – M8 X 35 |
| 54 | 4 | ISO 7041 – M8 |
| 55 | 1 | SALLAMA DERLİN YATAĞI SOL-SHAKING DERLIN LEFT SLOT |
| 56 | 2 | SKF 2RS16204-2RS1 |
| 57 | 4 | ASTM F436 – 5/16 |

3. BIÇAK KASALARI

BLADE CONSOLE

| PARÇA LİSTESİ-PART LIST | | |
|-------------------------|-------------|---|
| PARÇA- PART NO | ADET QTY | PARÇA ADI-PART NAME |
| 58 | 1 | BIÇAK KASASI ÇIKIŞ BLADE CONSOLE EXIT |
| 59 | 1 | BIÇAK KASASI GİRİŞ BLADE CONSOLE ENTER |
| 60 | 4 | ÜST BIÇAK KASALARI SABİTLEME TOP CASE FIXED |
| 61 | 4 | ALT BIÇAK KASALARI SABİTLEME BOTTOM CASE FIXED |



4. SÖKÜLEBİLİR PARÇA LİSTESİ

4. DEMOUNTABLE PART LIST

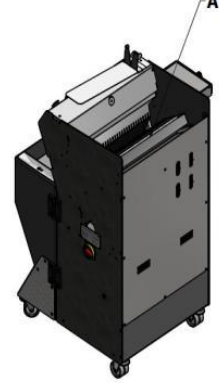
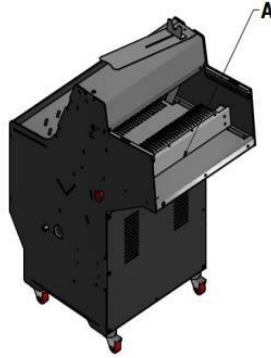
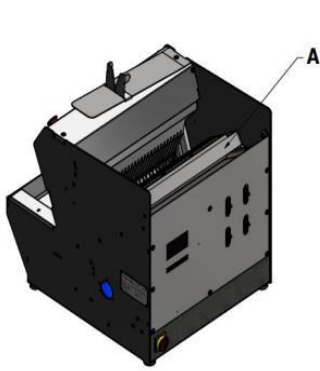
| PARÇA LİSTESİ – PART LIST | | |
|---------------------------|---|-----------------------|
| PARÇA-PART NO | PARÇA ADI – PART NAME | AĞIRLIK (KG) - WEIGHT |
| 62 | PASLANMAZ ÖN SACI - INOX FRONT SHEET | 3,000 |
| 63 | POŞETLEME SACI PASLANMAZ / INOX SACHET SHEET | 1,681 |
| 64 | İTİCİ TARAK SABİTLEME SACI / PUSHER FIXED SHEET | 1,256 |
| 65 | ARKA KAPAK SACI - BACK COVER SHEET | 9,382 |
| 66 | BASKI SACI - PRESSURE SHEET | 3,082 |
| 67 | ÇEKMECE ÖN SACI - FRONT DRAW SHEET | 0,875 |
| 68 | PASLANMAZ ARKA SAC - INOX BACK SHEET | 2,65 |
| 69 | İTİCİ TARAK SACI - PUSHER SHEET | 1,744 |
| 70 | POŞETLEME BAĞLANTI PASLANMAZ SACI / INOX SACHET FIXED SHEET | 0,148 |
| 71 | POŞETLEME AYAR SACI - SACHET SETTING SHEET | 0,080 |
| 72 | ÜST SAC PASLANMAZ - INOX TOP SHEET | 2,239 |
| 73 | ÜST KAPAK PASLANMAZ ÜST SACI / INOX TOP COVER SHEET | 2,751 |
| 74 | ÜST ARKA KAPAK - TOP BACK SHEET | 0,591 |
| 75 | BIÇAK KASALARI SABİTLEME SACI / BLADE CONSOLE FIXED SHEET | 0,506 |
| 76 | MAKARA SABİTLEME "L" SACI / SPOOL FIXED "L" SHEET | 1,185 |
| 77 | KOL SABİTLEME BURÇ PULU / ARM FIXED LAMALLE | 0,053 |
| 78 | REDÜKTÖR SEHPA SACI-REDUKTOR TABLE SHEET | 0,287 |
| 79 | SEHPA ALT SACI - BUTTOM TABLE SHEET | 1,074 |
| 80 | KAPAK İTİCİ BAĞLANTI SACI / COVER PUSHER FIXED SHEEP | 0,024 |
| 81 | BIÇAK KASASI - BLADE CONSOLE | 6,500 |
| 82 | BIÇAK 295 mm – BLADE 295 MM | 0,252 |
| 83 | MOTOR - MOTOR | 7,700 |
| 84 | REDÜKTÖR - REDUKTOR | 3,300 |
| 85 | PİSTON - PISTON | 1,900 |
| 86 | TEKERLEK - WHEEL | 0,380 |

20. PARÇA MONTAJ-DEMONTAJ-DEĞİŞİM AŞAMALARI

20. PART ASSEMBLY DISMANTLING CHANGING

20.1 BIÇAK DEĞİŞİMİ KISIM 1;

20.1 REPLACE BLADES OPERATION 1;



DİKKAT:

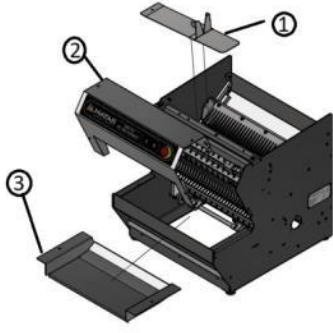
- Demontaj işlemine başlamadan önce; Makineyi çalıştırarak itici tarak sacının ortaya gelmesini sağlayınız.
 - İtici tarak sacı (A) ortaya geldiğinde makineyi durdurunuz ve elektrik bağlantısını kesiniz.
 - Aksi takdirde giriş paslanmaz sacının sökülemez.
- 1) M6 X 10 3 ADET CIVATAYI SÖKÜNÜZ
 - 2) SAĞ-SOL YAN PASLANMAZ SAÇLARI SÖKÜNÜZ

✓ Kısım 2 işlemlerini takip ediniz.

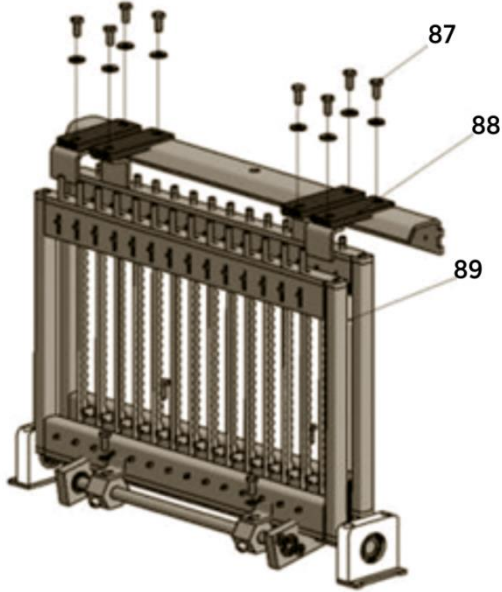
WARNING:

- Please work the machine and when the pusher sheet (A) comes the middle stop the machine by pushing emergency buton
- Cut the connections with electric.

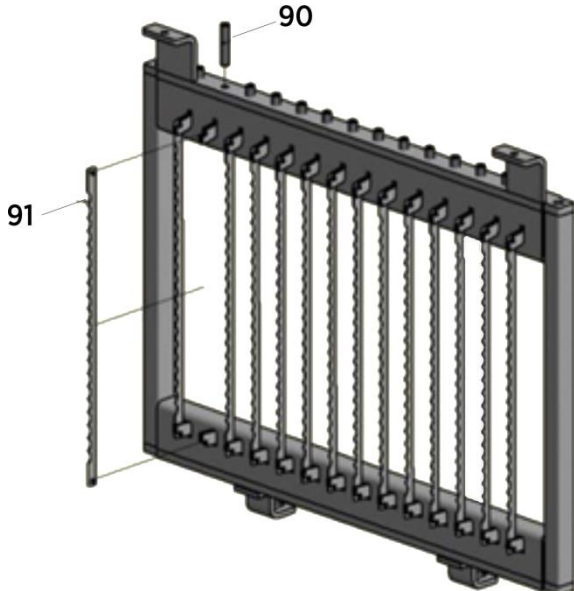
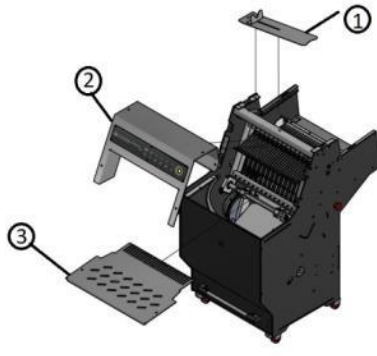
✓ Please follow operation 2.

KISIM 2;

1. nolu poşetleme 4 alyan ile sökülür.
 2. nolu üst paslanmaz kapak 4 alyan ile sökülür.
 3. nolu ön paslanmaz sac 4 alyan ile sökülür.
- ✓ **Kısım 3 işlemlerini takip ediniz.**

KISIM 3;

- Set üstü ve pratiko makinelerinde arka kapak ve giriş sacı sökülür.
 - M8 x 16 mm civatalar sökülür (No:87)
 - Bıçak kasaları sabitleme plastikleri sökülür (No:88)
 - Bıçak kasası çıkartılır. (No:89)
- ✓ **Kısım 4 işlemlerini takip ediniz.**

KISIM 4;**OPERATION 2;**

1. baging is taken out with 4 allen.
 2. stainless steel top cover is taken out with 4 allen.
 3. stainless steel front sheet is taken out with 4 allen.
- ✓ **Please follow operation 3**

OPERATION 3;

| PARÇA LİSTESİ – PART LIST | |
|---------------------------|--|
| No | PARÇA ADI PART NO |
| 87 | M8 X 16 CIVATA (BIÇAK KASASI SABİTLEME) M8 X 16 BOLTS (FIXED BLADE CONSOLE) |
| 88 | PLASTİK PLASTICS |
| 89 | BIÇAK KASASI BLADE CONSOLE |

- Table top and pratiko machines, rear cover and input sheet removed.
 - M8 x 16 mm bolts (No:87) removed.
 - Plastics (No:88) which fixed the blade console removed.
 - Blade console (No:89) taken out.
- ✓ **Please follow operation 4.**

OPERATION 4;

| PARÇA LİSTESİ - PART LIST | |
|---------------------------|--|
| NO | PARÇA ADI - PART NAME |
| 90 | M8 x 16 CIVATA (BIÇAK KASASI SABİTLEME) M8 X 16 BOLTS (FIXED BLADE CONSOLE) |
| 91 | Dilimleme Bıçağı/Slicer Knives |

- M8 x 40 mm setskur (No:90) çıkartılır.
- Dilimleme bıçağı (No:91) çıkartılır.
- ✓ Yeni bıçak yerine yerleştirilirken gerginliği diğer bıçaklarla eşit olmalıdır. Bu setskurdan (No:90) sıkılarak ayarlanır.
- ✓ **Tekrar montaj işlemlerinde demontaj sırasını sondan başa doğru takip ederek yapınız.**

Bıçak değişimine başlamadan önce **güvenlik önlemlerini** alınız. Bunlar;

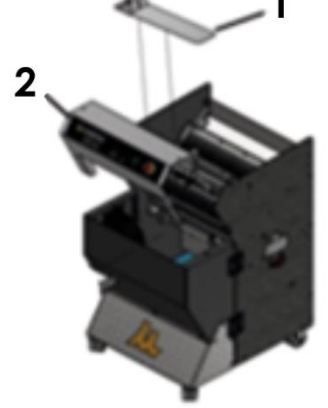
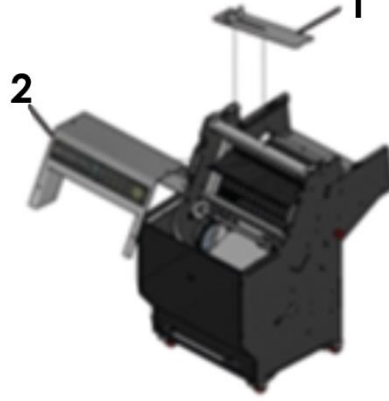
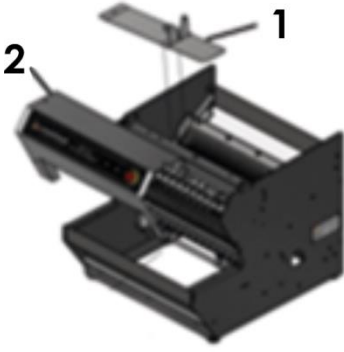
1. Makine ana elektrik şalterinin **kapalı** olduğunu ve fişinin **çekili** olduğunu kontrol ediniz.
2. Nitrür kaplı **koruyucu eldiven** kullanınız.

Tekrar montaj işlemlerinde demontaj sırasını sondan başa doğru takip ederek yapınız.

20.2 Baskı Yay Değişimi

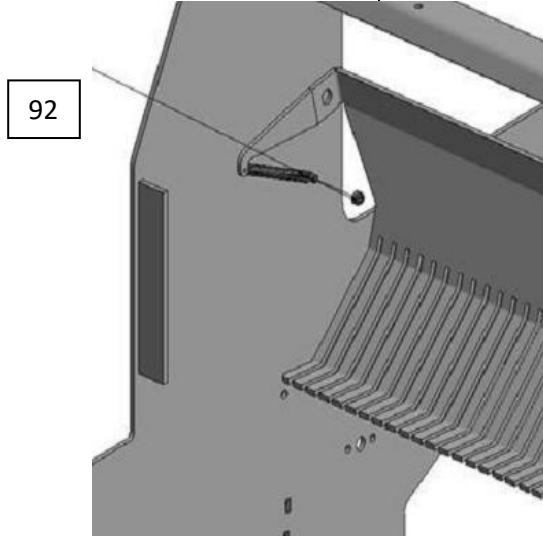
KISIM 1;

1. nolu poşetleme 4 alyan ile sökülür.
2. nolu üst paslanmaz kapak 4 alyan ile sökülür.



- ✓ Kısım 2 işlemlerini takip ediniz.

KISIM 2;



- M6 fiberli somun (No:92) çıkartılır.
- Baskı yayı yerinden çıkartılır.
- Yeni yayı yerleştirirken pense veya v.b el aletleri yardımı ile takınız.
- Cıvata ve somunu sıkınız.
- ✓ **Tekrar montaj işlemlerinde demontaj sırasını sondan başa doğru takip ederek yapınız.**

- M8 x 40 mm setscrew (No:90) taken out
 - Slicing blade (No:91) taken out
 - ✓ While new blade is fixed, tension should be equal with others.(90)
 - ✓ **While you montage again you should follow up demontage steps one by one.**
- Please take security measures before starting changing blades;
1. Make sure that machine electric switch is **closed** or plug is **pulled**.
 2. Please use a **protective gloves** covered with nitrur.
- While you montage again you should follow up demontage steps one by one.**

20.2 Changing Press Spring

OPERATION 1;

1. Baging is taken out with 4allen.
2. Stainless Steel Top Cover is taken out with 4 allen.

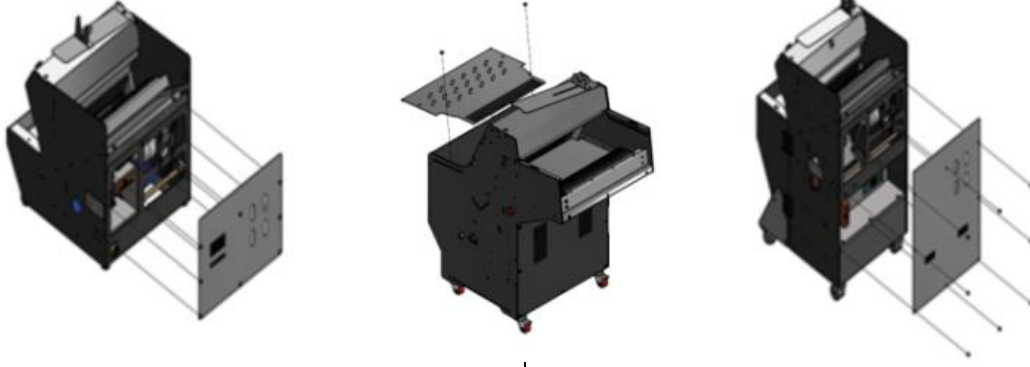
- ✓ Please follow operation 2.

OPERATION 2;

- Remove M6 nut take out pusher spring (No:92)
- While the new pusher spring is fixing please use pliers or avaiable hand tool
- Bolts and nuts removed.
- ✓ **While you assemble again you should follow up demontage steps one by one.**

20.3 Motor – Redüktör-Piston Değişimi

KISIM 1;



DİKKAT: Motor, redüktör ve piston değişim işlemlerinde **güvenlik önlemlerini mutlaka** alınız.

- Motorun elektrik bağlantısını kesilir ve şalter kapatılır.
- Elektrik kablo demontaj-montaj için bilirkşi çağırınız.

20.3.1.Motor Değişim İşlemi

- Arka kapak sacı (No:2) sökülür.
- Motor pulisindeki kayış ayrılır.
- Motorun bağlı olduğu motor sehпасındaki cıvatalar (No:3) sökülür.
- Motor (No:4) dışarıya alınır ve yeni motor aynı şekilde yerine getirilir.
- Cıvatalar (No:3) motor deliklerine geçirilerek sıkılır.
- Kayış puliye tekrar takılır.
- Motor bağlandıktan sonra elektrik bağlantı kabloları takılır.

- ✓ **DİKKAT:** Kayışın çok gergin olmamasına dikkat ediniz aksi takdirde yüksek sesli titreşimli bir çalışma olur.

Motor sehпасındaki cıvatalar (No:3) tam sıkılmadan kayış gerginliği motoru sehpa üzerinde ileri-geri doğrusal hareket ile gerginliğini ayarlayın.

20.3.2 Piston Değişimi

Piston Değişimi

- İlk olarak piston kilitleme madalları (2), Piston kilitleme milinin(1) üzerinden çıkarılır.
- Mandallar çıkarıldıktan sonra piston kilitleme mili (1), yuvadan çıkarılır ve pistonun (3) üst kısmı gövdeden ayrılmış olur.
- Daha sonra pistonun (3) alt kısmı için segman(4) çıkarılır. Segman çıkarıldıktan sonra piston bağlantı pimi (5) ok yönünde çekilerek çıkartılır.
- Piston bağlantı pimi de çıkartıldıktan sonra piston değişime hazır hale gelir.

20.3 Changing Motor –Reductor -Piston

OPERATION 1;

WARNING: While motor, reductor and piston is being changed. Please follow safety precautions.

- Unplug the cord and shut down the main switch.
- Please call authorized personnel for electrical issues.

20.3.1 Changing Motor

- Demount the back sheet(No:2)
- Take apart the engine pulley from the belt.
- Demount (No:3) the motor which is connected to the motor table.
- Take out the old motor and replace the new motor (No:4) same way.
- Tighten bolts (No:3) through the holes on the motor.
- Mount the pulley on the belt again.
- After mounting the motor please connect the electricity cables.

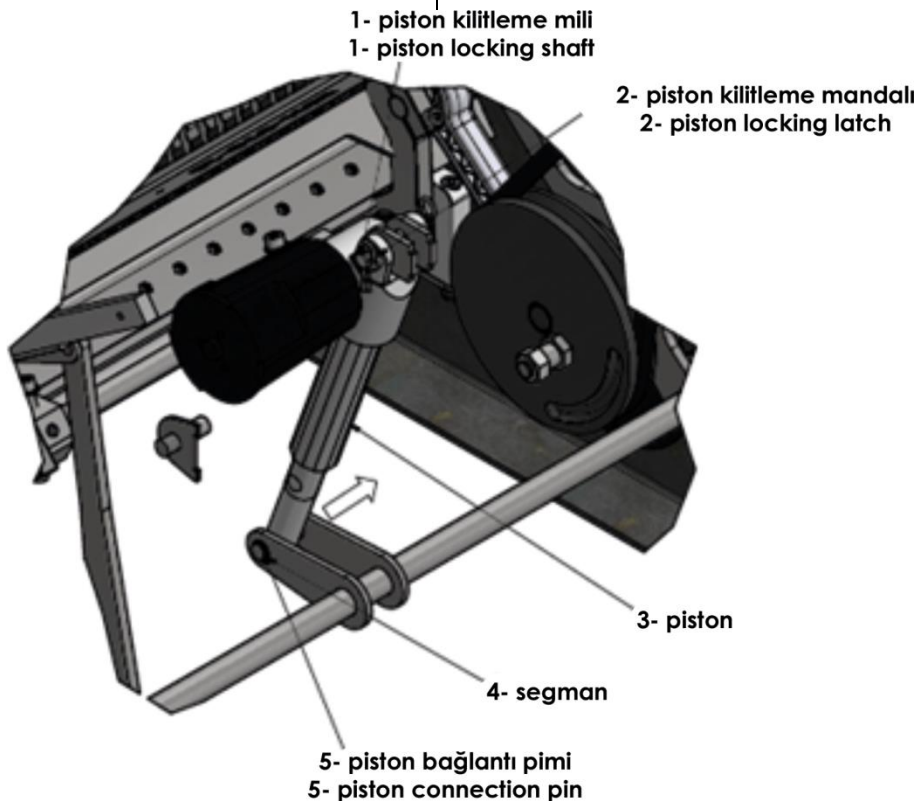
- ✓ **WARNING:** Note that the belt is not too taut, otherwise it will work with a loud vibration.

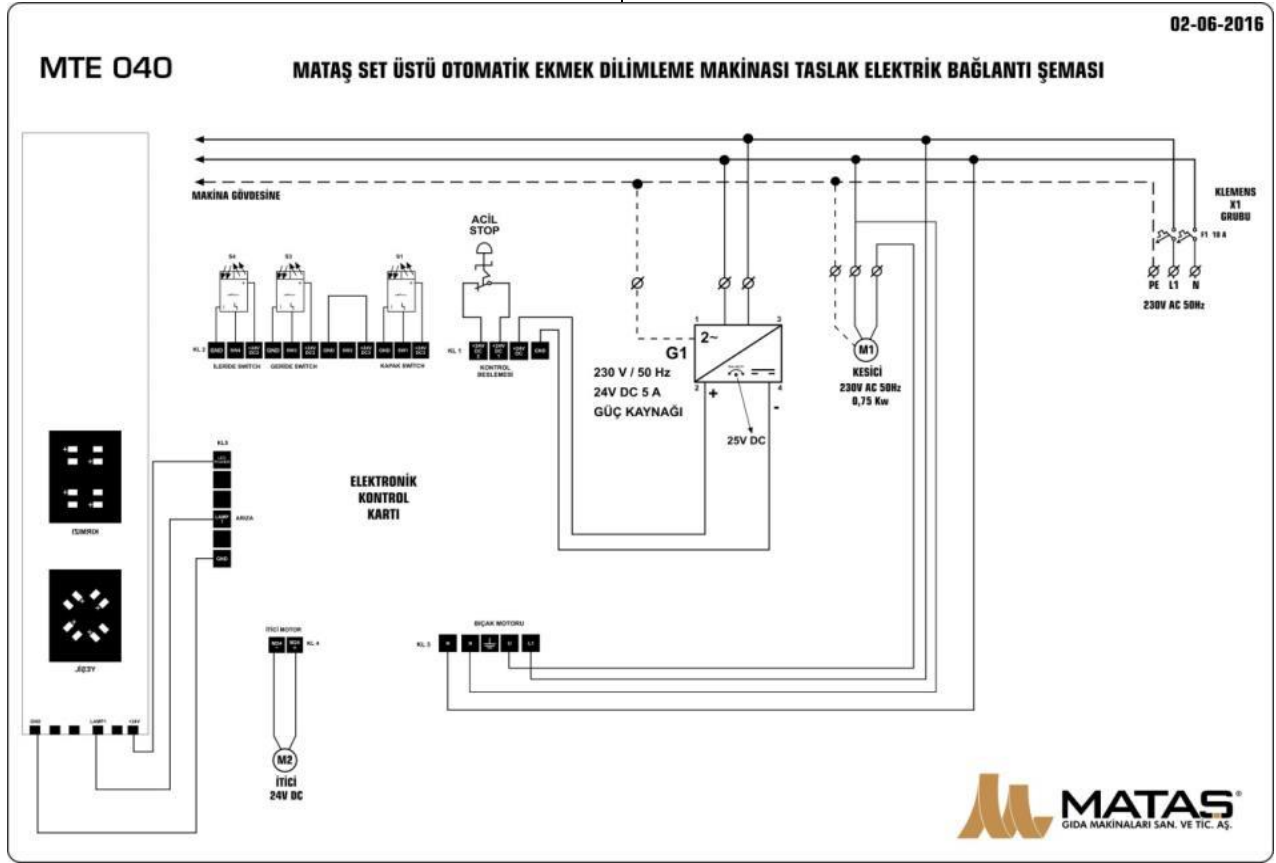
Adjust the tension by linearly moving the belt tension motor back and forth on the stand, without tightening the bolts (No:3) on the motor stand.

20.3.2 Piston Exchange

Piston Change

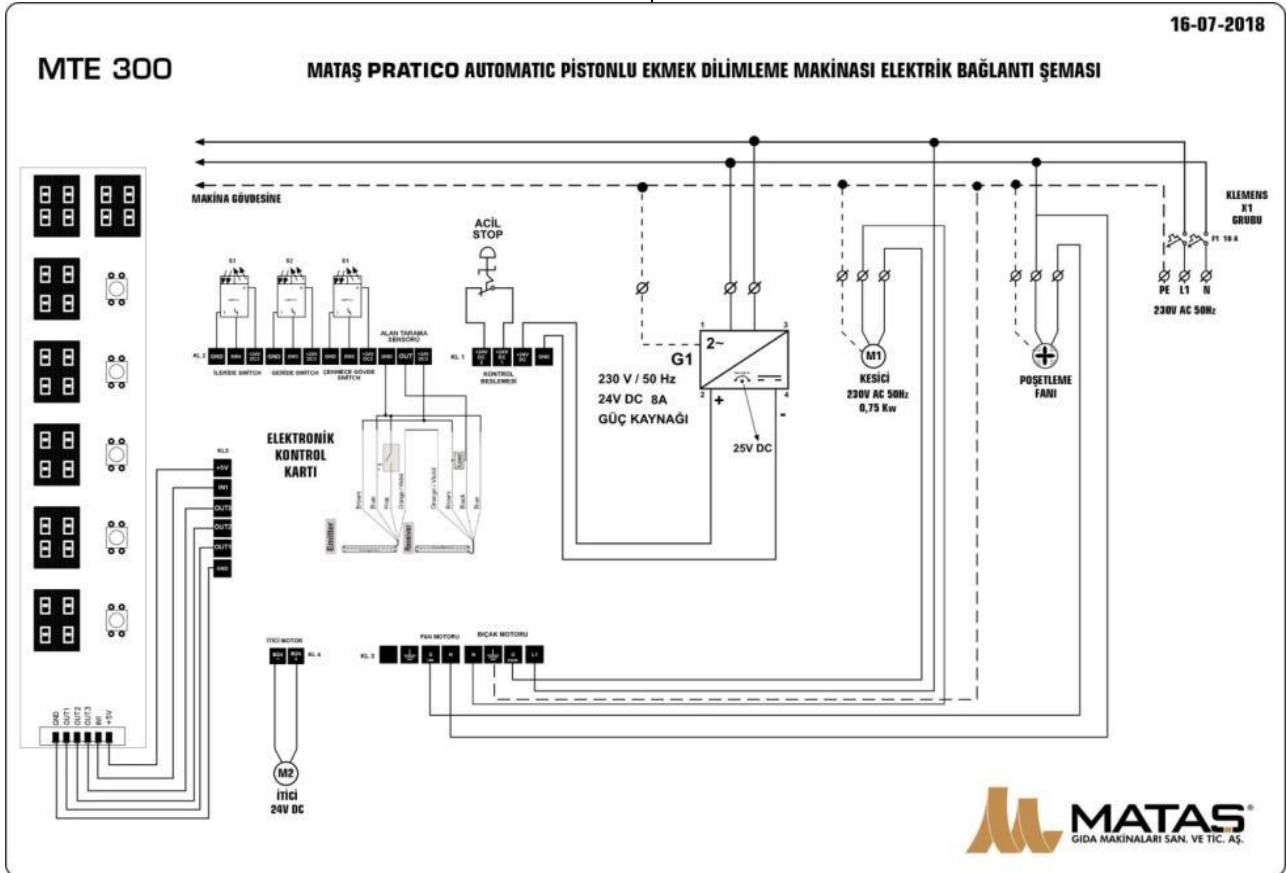
- Firstly, piston's locking devices (2) are removed from the piston locking shaft (1).
- After the fasteners removal, take the piston locking shaft (1) from the slot and separate the upper part of the piston (3) from the body.
- Later, piston ring (4) is removed for the lower part of piston(3) After piston ring has been removed, the piston connection pin (5) is pulled out in the direction of the arrow.
- After the piston connection pin has removed, the piston will be ready to for the replacement.





Set üstü otomatik

Table top Automatic

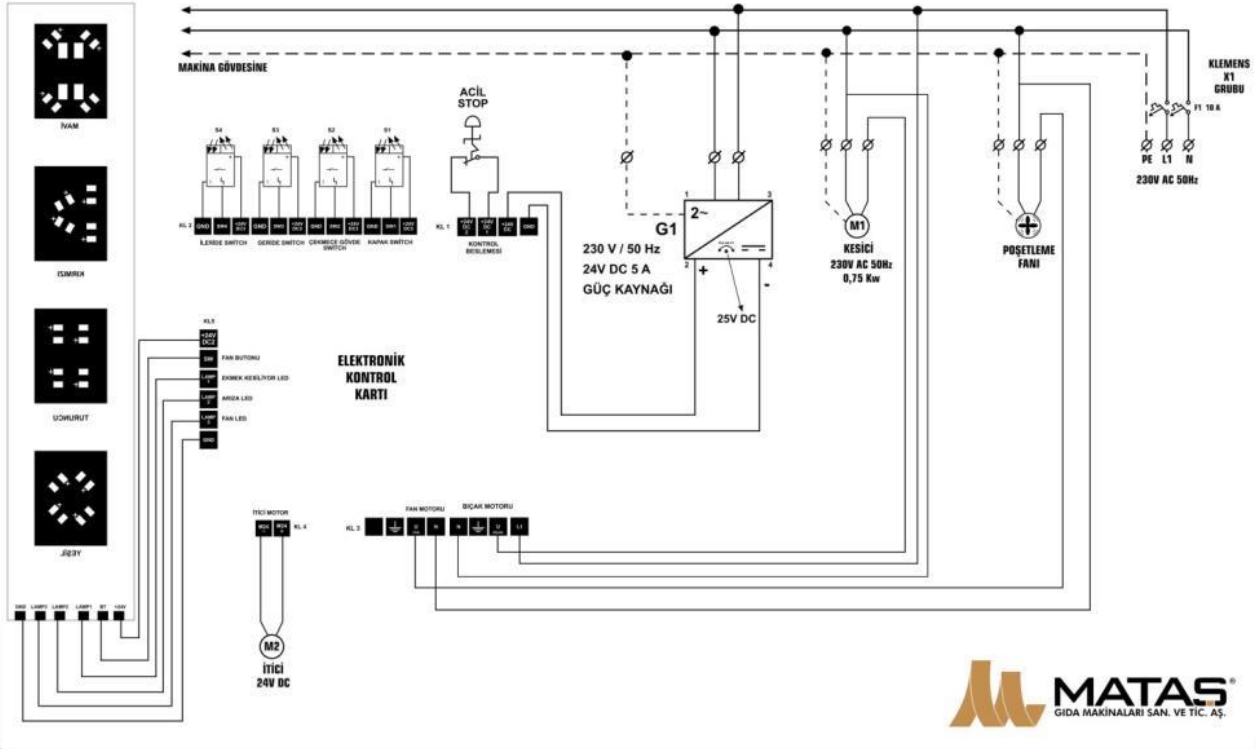


Yatay Otomatik

Horizontal Automatic

MTE 050

MATAŞ PRATICO AUTOMATIC PİSTONLU EKMEK DİLİMLEME MAKİNASI ELEKTRİK BAĞLANTI ŞEMASI



Pratiko Otomatik

22. TAŞIMA VE YERLEŞTİRME



Yer değiştirme: Yetkili servis tarafından montajı yapılmış makinenin yetkili servis dışında YERİ DEĞİŞTİRİLEMEZ, ELEKTRİK BESLEME KABLOSU UZATILAMAZ, DEĞİŞTİRİLEMEZ.

- Makinenin kren veya forklift vasıtasıyla indirme ve yüklemesi yapılmalıdır. Ağırlığına uygun kapasitede kaldırma aracı kullanılmalıdır.
- Makine insan gücüyle dik bir şekilde palet üzerine yerleştirilmelidir.
- Taşıma işleminden önce elektrik bağlantısı kesilmelidir.
- Bu makineler forklift gibi yardımcı araçlar ile taşınabilir.
- Makineler tekerlekli olduklarından dolayı bir noktadan diğer noktaya taşınması kolaydır.
- Taşıma mesafesinin uzak olması durumunda yavaş hareket edilmeli, gerekirse sallantılara karşı makine paletle sabitlenmeli veya bir kişi tarafından dengesi korunmalıdır. Ürünü taşıırken bir yere çarpmayınız ve düşürmeyiniz.

23. MONTAJ

Makinenin montajı ile ilgili aşağıda bahsi geçen maddelerin tamamı yetkili servis elemanı tarafından yapılmalıdır.

- Makinenin elektrik bağlantısı, ehliyetli bir elektrikçi tarafından kontrol edilmeli, yerden 170 cm yükseklikteki sigortaya bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantısı kaçak, akım tehlikesine karşı besleme sigortasına 30 mA'lık kaçak akım sigortası konularak yapılmalıdır. Makinenin elektrik bağlantısının en yakın panodaki topraklama barına bağlanarak topraklanması sağlanmalıdır.

Pratiko Automatic

22. CARRYING AND PLACING



Location change: Assembled by an authorized service person the machines location CAN NOT BE CHANGED. ELECTRIC POWER CABLE CANNOT BE EXTENDED.

- The machine should be carried by forklift. Appropriate the capacity for carrying vehicle.
- The machine should be placed on a vertical palet with a person help.
- Electrical connections should be disconnected before carrying.
- These machine should be carried such as forklift or portable tools.
- It is easy to move from one point to the other because the machines are wheeled.
- If the machines distance area is far away it should be carried really slowly, If necessary a person or palled should protect bance against the machine to protect swing. Do not drop or smack the machine while carrying.

23. ASSEMBLY

All items mentioned below for installation of the machine must be done by authorized service personel.

- Electrical connection of the machine should be checked by quified electrician., The electric must be connected from 170 cm height from the floor.
- Electrical connection supply insurance againts the danger of leakage current 30mA leakage current insurance must be placed..To provide grounding for the machine , machines electrical connection must connect to the nearest panel grounding.

24. KONTROL PANELLERİ

24. CONTROL PANELS

- Set Üstü Sensörlü
- Pratico Sensörlü
- Slim Eko Sensörlü
- Yatay Bıçaklı Sensörlü



- Table Top By Sensor
- Pratico By Sensor
- Slim Eco By Sensor
- Horizontal By Sensor



Makinenin şalterini açtıktan sonra ilk dilimleme de kullanılır. Sonraki işlemler sensör yardımı ile yapılır.



• Makinenin itici motor termik girişinden sinyal geldiği zaman motor çok ısındığı için kesme işlemi yapılmasına izin vermez. Bu konumda iken Start tuşuna basılırsa veya hazneye ekme konulup otomatik kesim yaptırılmaya çalışılırsa makine arıza verir, buzzer sesli ikaz verir, arıza led göstergesi yanar. Arıza düzelene kadar sistem çalışmaz. • Kesme işlemi esnasında mekanik aksaklıklar nedeniyle belirli süre içerisinde kesme işlemi tamamlanamazsa makine arızaya geçer. Otomatik olarak çalışan aksam durur, buzzer sesli ikaz verir, arıza led göstergesi yanar. Arıza düzelene kadar sistem çalışmaz. • Kesme işlemi esnasında herhangi bir mekanik aksaklıklar nedeniyle belirli süre içerisinde kesme işlemi tamamlanamazsa makine arızaya geçer. Otomatik olarak çalışan aksam durur, buzzer sesli ikaz verir, arıza led yanar. Arıza düzelene kadar sistem çalışmaz.

UYARILAR: • Çalışma esnasında elektrik kesintisi meydana geldiğinde, makineyi acil durum butonuna basarak kapatınız. Şebeke gerilimi geldikten 5 dakika sonra makineyi çalıştırınız. • Makine çalışırken makineyi hareket ettirmeyiniz, bıçaklara elinizi yaklaştırmayınız, herhangi bir bakım yapmayınız. • Makineye ekmekten başka bir şey koymayınız.



Dilimleme işlemi sırasında led yanıp sönecektir.



Makinede güç bağlantısı olduğunda led yanar.



After turning on the machine's switch, the first slicing is also used. Subsequent operations are done with the help of sensors.



• When the signal comes from the push motor thermal input of the machine, the motor does not allow cutting because it gets too hot. In this position, if the Start button is pressed or if bread is placed in the hopper and an attempt is made to cut automatically, the machine will malfunction, the buzzer will give an audible warning, and the malfunction led indicator will light up. The system will not operate until the fault is corrected. • If there is difficulty in the operation of the pusher motor due to mechanical failures during the cutting process, the machine will malfunction. The automatically working part stops, the buzzer gives an audible warning, the fault led indicator lights up. The system will not operate until the fault is corrected. • If the cutting process cannot be completed within a certain period of time due to any mechanical problems during the cutting process, the machine will malfunction. Automatically working part stops, buzzer gives an audible warning, malfunction led lights up. The system will not operate until the fault is corrected.

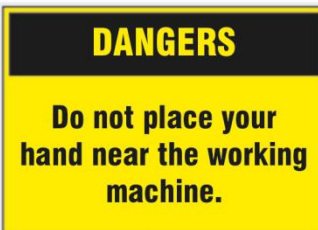
WARNINGS: • In case of power failure during operation, turn off the machine by pressing the emergency button. Start the machine 5 minutes after the mains voltage comes on. • Do not move the machine while the machine is running, do not put your hand close to the blades, do not do any maintenance. • Do not put anything other than bread into the machine.



The led will flash during the slicing process.



The led lights up when the machine has a power connection.



26. YEDEK PARÇA VE SİPARİŞ ŞEKLİ

Yedek parça siparişiniz için lütfen aşağıdaki bilgileri yazılı olarak bildiriniz;

- Makinenin model ve seri numarası,
- Teknik resim numarası,
- Parça adı,
- Parça numarası,
- Adet (Kaç adet parça sipariş etmek istiyorsunuz?).

27. MÜŞTERİ ANKET FORMU

Sayın Müşterimiz;

Sizlerin memnuniyetini, sürekli gelişmenizi ve daha iyi hizmet sunmanızı amaç edindiğimiz bu anket formunu doldurmanızı ve tarafımıza göndermenizi rica eder, çalışmalarınızda başarılar dileriz.

Saygılarımızla...

Dear Customer;

Us provide better service to our growth and your satisfaction, please this questionnaire completed and sunmitted, wish the best in your bussines.

Your Faitfullt...

26. SPARE PARTS AND ORDERING

To order spare parts, please notify the following information by written;

- Machines model and serial number,
- Technical picture number,
- Part name,
- Part number,
- Quantity (How many quanties you would like to order?)

27. CUSTOMER SURVER FORM

| 1.1 SATIŞ HİZMETLERİ / SALES SERVICE | ÇOK İYİ VERY GOOD | İYİ GOOD | ORTA NORMAL | KÖTÜ BAD |
|---|----------------------|-------------|----------------|-------------|
| Profesyonellik (iş bilgisi) Professionalism (information) | | | | |
| Müşteri Taleplerine Cevap Verme To Respond Customer Demand | | | | |
| Ürün Çeşitliliği Product Variety | | | | |
| Sorunlara Çözüm Geliştirme Solutions For Problems | | | | |

| 1.2 İLETİŞİM VE İŞBİRLİĞİ / COMMUNICATION & DISPATCH | ÇOK İYİ VERY GOOD | İYİ GOOD | ORTA NORMAL | KÖTÜ BAD |
|--|----------------------|-------------|----------------|-------------|
| Ürün Çeşitlerimizin Açık ve Anlaşılır Olması Product Varieties To Be Understandable | | | | |
| Siparişlerin Doğru Algılanması Orders To Be Taken Right | | | | |
| Siparişlerin Zamanında Değerlendirilmesi Evaluate The Orders On Time | | | | |
| İşbirliği Konusunda Yaklaşım Approach On Cooperation | | | | |

| 1.3 SEVK PERFORMANSI / DISPATCH | ÇOK İYİ VERY GOOD | İYİ GOOD | ORTA NORMAL | KÖTÜ BAD |
|--|----------------------|-------------|----------------|-------------|
| Teslimatların İstenen Zamanda Yapılması Deliveries Required On Time | | | | |
| Teslimatların Hasarsız Yapılması Deliveries Done Undamaged | | | | |
| Sevkiyat Miktarının Güvenirliliği Delivery Made In Safety | | | | |

| 1.4 ÜRÜN / PRODUCT | ÇOK İYİ VERY GOOD | İYİ GOOD | ORTA NORMAL | KÖTÜ BAD |
|---|----------------------|-------------|----------------|-------------|
| Kaynak Listesi Welding Quality | | | | |
| Kullanılan Malzeme Listesi Quality Of Materials Used | | | | |
| Performans Performance | | | | |

ANKETİMİZE GÖSTERMİŞ OLDUĞUNUZ İLGI İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ
THANK YOU FOR YOUR INTEREST ON OUR SURVEY FORM

ANKETİ CEVAPLAYAN / SURVEY RESPONDENTS

AD SOYAD / NAME SURNAME :
FİRMA ADI / COMPANY NAME :
MESLEK / OCCUPATION :
İMZA / SIGNATURE :

28. GARANTİ ŞARTLARI

1. Üzerinde satış tarihi, fabrika ve satıcı firma onayı olmayan belgeler geçersizdir. Garantiden yararlanmak için garanti belgesi veya ürünün faturası gösterilmelidir.
2. Cihaz; montaj, kullanım, bakım kılavuzunda açıklandığı şekilde monte edilip kullanılması kaydı ile malzeme ve işçilik kusurlarından doğabilecek arızalara karşı 2 yıl garanti edilmiştir.
3. Garanti kapsamına giren arızaların tayini, giderilme şekli ve yerinin belirlenmesi MATAŞ'a aittir.
4. Verilen garanti; montaj, kullanım ve bakım kılavuzuna ve garanti şartlarına uyulması halinde yalnızca garanti edilen cihaza ait olup, bunun dışında herhangi bir ad altında hak veya tazminat talep edilemez.
5. Garanti belgesindeki veya garanti edilen cihaz üzerindeki cihazın cinsi, modeli ve seri numaralarını gösteren bilgiler üzerinde kazıntı, silinti veya değişiklik yapıldığı taktirde garanti ortadan kalkar.
6. Garanti yalnız geçerli süreler içerisinde oluşabilecek malzeme ve işçilik kusurları ile ilgili arızalara karşı bakım ve onarımı içerir. Garanti kapsamındaki arıza ve parçalar bedelsiz onarılır ve değiştirilir. Yeni takılan parçalar MATAŞ'a aittir.
7. Garanti kapsamı süresince arızalara yalnız MATAŞ'ın yetkili kıldığı servis elemanları müdahale edebilir. Yetkisiz kişilerin müdahalesi cihazı garanti dışı bırakır.
8. Montaj yetkili servis elemanlarınca yapılmalıdır ve cihazın kullanım yerinin değiştirilmesi durumunda servise haber verilmelidir.
9. Kullanım sırasında herhangi bir arıza oluşması durumunda yetkili servise haber verilmelidir.
10. MATAŞ sorumluluğu dışındaki yükleme, boşaltma ve sevkiyat işlemi sırasında oluşacak hasar ve arızaların giderilmesi, garanti dışı işlem görür. Aynı şekilde cihazın kullanımı sırasında harici faktörlerle verilecek hasar ve arızaların giderilmesi garanti dışıdır.
11. Anlaşmazlık durumunda Bursa Mahkemeleri yetkilidir.

28. WARRANTY CONDITIONS

1. To take advantage of warranty of the product, date of sale, company name and company seal must be remarked on the warranty card. And you must have warranty card or invoice of the product.
2. The product, installed by authorized service and used according to instructions introduced into user manual, has 1 one year warranty for any manufacturing and assembly problems.
3. Introducing, fixing problems and machine placing including by warranty, belongs to MATAŞ A.Ş.
4. Warranty includes the only written product which is installed, operated and maintained according to instruction manual and usage comply with warranty conditions. Warranty is valid for only introduced product and It can not be claimed any rights for any other products
5. The product will be out of warranty if the information, serial number, type etc. On the product or warranty card, is changed or removed.
6. Warranty valids only warranty period for any installation, assembly, component and parts problem. Parts included by warranty will be replaced or fixed by MATAŞ A.Ş due to any problem.
7. In the warranty period, only authorized MATAŞ A.Ş services is responsible for repairing. Warranty will be invalid if product is serviced by unauthorized person.
8. Installation should be done by authorized service personnel and changing location of the machine must be informed to the authorized MATAŞ A.Ş service.
9. If any problem occurs during usage, please call the MATAŞ A.Ş the authorized service.
10. MATAŞ A.Ş is not responsible for unauthorized of loading, unloading and transport damage that occurs during these processes and servicing will be priced for these damages repairing. Also damages by external factors will not included by the warranty and will be priced.
11. In case of conflict BURSA COURT will be authorized.



DİKKAT

Makinenin bağlanacağı bina, tesis ve benzeri yerlerde 4/11/1984 tarihli ve 18565 sayılı resmi gazetede yayınlanan elektrik iç tesisleri yönetmeliğine uygun bir tesisat olmalı, can ve mal güvenliğinin sağlanması için gerekli her türlü önlem alınmalıdır.

AKSİ DURUMLARDA FİRMAMIZ SORUMLULUK KABUL ETMEYECEKTİR.



ATTENTION

Machines electrical conneted building plant and other places should be published in the official newspaper no: 18565 dated 4/11/1984 similar facilities in the internal electricity regulation should be a proper installation and all necessary measures to ensure the safety of life and property should be taken.

OTHERWISE OUR COMPANY WILL NOT ACCEPT RESPONSIBILITY